

TERMENI SI CONDIȚII GENERALE DE VÂNZARE ALE NCH ROMÂNIA

1. INTERPRETARE

În cuprinsul acestor termeni și condiții ("Condiții") următoarele cuvinte și expresii vor avea următoarele sensuri cu excepția cazului când sunt incompatibile cu contextul:

"Contract"	Comanda de achiziție și acceptarea ei din partea Furnizorului, sau acceptarea ofertei de către Client pentru Lucrarea Furnizorului în condițiile 2.2;
"Bunuri"	bunurile (dacă există) așa cum sunt prevăzute în comanda de achiziție sau în ofertă;
"Suport Informațional"	toate documentele, informațiile și materiale furnizate de către Client cu privire la Lucrare, inclusiv informațiile furnizate de Client prevăzute în comanda de achiziție sau în ofertă;
"Servicii"	serviciile (dacă există) așa cum sunt prevăzute în comanda de achiziție sau în ofertă;
"Echipamentul Furnizorului"	orice echipament, incluzând instrumente, cabluri sau consumabile asociate furnizate de către Furnizor și utilizate de către acesta în furnizarea Lucrării (inclusiv echipamentul prevăzut în comanda de achiziție sau în ofertă);
"TVA"	taxa pe valoare adăugată stabilită de legislația din România la această dată și orice altă taxă suplimentară similară; și
"Lucrare"	Serviciile și Bunurile.

2. APLICAREA CONDIȚIILOR

- 2.1 Aceste Condiții se vor aplica și vor fi încorporate în Contract.
- 2.2 Comanda de achiziție, sau acceptarea de către Client a ofertei stabilite de către Furnizor, constituie o ofertă a Clientului de a achiziționa Lucrarea specificată în aceste condiții. Nicio ofertă a Clientului nu va fi acceptată de către Furnizor, decât dacă se va realiza:
 - (a) printr-o confirmare scrisă, emisă și executată de către Furnizor, sau
 - (b) (în cazul în care mai devreme) Furnizorul a demarat furnizarea Lucrării.
- 2.3 Termenii și condițiile standard ale Clientului (dacă există) stabilește de acesta, cu referire la comanda de achiziție sau menționate în orice comandă de achiziție sau alt document de această natură nu vor governa Contractul.
- 2.4 Cotațiile sunt stabilite de către Furnizor având în vedere faptul că niciun Contract nu va fi încheiat decât în conformitate cu condițiile 2.2. Orice ofertă este valabilă pentru o perioadă de 30 de zile de la data emiterii acesteia, cu condiția ca furnizorul să nu își fi retras anterior oferta.

3. EXECUTAREA LUCRĂRII

SERVICII

- 3.1 Furnizorul va presta Serviciile Clientului de la data, și sub condiția 11, continuând în perioada specificată din comanda de achiziție, oferta sau altfel menționat în acordul dintre părți în scris.

BUNURI

- 3.2 Furnizorul va face tot posibilul să livreze Bunurile Clientului la adresa și la data menționate în comanda de achiziție, oferta sau altfel menționat în acordul dintre părți, în scris. În absența unei adrese de livrare exprese sau sau a unei date exprese, adresa de livrare va fi cea de la sediul Furnizorului, iar data de livrare trebuie să fie în termen de 28 de zile de la comanda achiziție sau de la data de acceptare a ofertei.
- 3.3 Riscul proprietății Bunurilor trece asupra Clientului din momentul livrării lor.
- 3.4 Proprietatea asupra Bunurilor nu va fi transferată Clientului până ce Furnizorul nu își va fi primit toate sumele datorate în legătură cu acele Bunuri.

4. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

- 4.1 Clientul (pe propria sa răspundere/ cu costuri proprii):
 - (a) va coopera cu Furnizorul și va urma instrucțiunile acestuia în toate aspectele legate de Servicii,
 - (b) va oferi Furnizorul, în timp util și fără nicio taxă, accesul la sediul Clientului precum și alte facilități după cum au fost în mod rezonabil solicitate de către Furnizor;
 - (c) va oferi, în timp util, date și alte informații Furnizorului solicitate de către acesta în mod rezonabil, și se va asigura că sunt corecte în toate aspectele semnificative;
 - (d) este responsabil pentru pregătirea și pentru întreținerea spațiilor relevante pentru furnizarea Lucrării;
 - (e) va păstra, va menține și va asigura echipamentelor Furnizorului o stare bună;
 - (f) după cum este necesar pentru furnizarea Lucrării și prevăzut în comanda de achiziție sau în cotație sau notificat Clientului de către Furnizor, să furnizeze și să mențină energia electrică continuă și adecvată, aerul comprimat și alimentarea cu apă a echipamentului Furnizorului;
 - (g) va oferi un termen de preaviz rezonabil al Furnizorului înainte de încetarea obligației sale de mai sus(f),
 - (h) să nu copieze, adapteze, inverseze/ modifice regulile tehnice de funcționare ale echipamentelor, demonteze, modifice echipamentul Furnizorului; și
 - (i) să nu revândă bunurile sau să dispună/utilizeze echipamentul Furnizorului, altfel decât în conformitate cu instrucțiunile scrise ale Furnizorului sau în conformitate cu autorizația dată de acesta.
- 4.2 Pentru a înlătura orice dubiu, Furnizorul nu va fi răspunzător pentru costurile de depozitare sau alte taxe în legătură cu furnizarea de echipamente pentru Lucrare la sediul Clientului.
- 4.3 În cazul în care prestațiile Furnizorului în cadrul Contractului sunt împiedicate sau întârziate prin orice act sau omisiune a Clientului, Furnizorul nu va fi răspunzător pentru orice costuri, cheltuieli sau pierderi suferite sau suportate de către Client care apar direct sau indirect.
- 4.4 Pentru înlăturarea oricărui dubiu, în caz de neexecutare din partea Furnizorului, în circumstanțele descrise în stare 4.3 de mai sus, o astfel de neexecutare nu exonerează Clientul de la oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul contractului și taxele descrise în condițiile 5.1 rămân de plată.

5. TAXE ȘI PLĂȚI

- 5.1 Luând în considerare prestarea Lucrării de către Furnizor, Clientul va plăti taxele datorate pentru Lucrare astfel cum sunt stipulate în comanda de achiziție sau în ofertă.

SERVICII

- 5.2 Furnizorul va emite facturi lunare Clientului pentru tarifele/costrurile percepute pentru luna precedentă .

BUNURI

- 5.3 Furnizorul va trimite facturi Clientului pentru prețul specificat în comanda de achiziție, oferta sau sau altfel menționat prin acordul dintre părți în scris , plus costul referitor la orice asigurare, ambalare, transport și taxele de livrare.

SERVICII ȘI BUNURI

- 5.4 Clientul va plăti fiecare factură care îi este prezentată de către Furnizor, în integralitate și cu lichidități valide, în termen de 30 zile de la primire.
- 5.5 Toate sumele indicate nu cuprind TVA și/sau orice alte impozite sau taxe aplicabile, care se percep în plus.
- 5.6 Fără a aduce atingere oricărui alt drept sau căi de reparare pe care îl poate avea la dispoziție, în cazul în care Clientul nu reușește să plătească Furnizorului la data scadenței, Furnizorul poate percepe dobânzi la o rată anuală de 8%, acumulate zilnic la sumele scadente pentru plată.
- 5.7 Scadența sumelor datorate este de esență Contractului.
- 5.8 Furnizorul poate, fără a i se aduce atingere oricărui alt drept pe care îl are, să opună orice obligație pe care Clientul o are față de Furnizor oricărei obligații pe care Furnizorul o are față de Client.

6. PROPRIETATEA FURNIZORULUI

Toate materialele și echipamentele furnizate de Furnizor (inclusiv echipamentul Furnizorului dar excluzând Bunuri) vor fi și vor rămâne, în orice moment, proprietatea exclusivă a Furnizorului, dar trebuie să fie deținute de Client în custodie pe propriul său risc și întreținute și păstrate în bună

stare de Client, până când vor reveni la Furnizor, și nu se va dispune de ele sau nu vor fi utilizate, altfel decât în conformitate cu instrucțiunile scrise ale Furnizorului sau pe baza unei autorizații.

7. DEFECTE

- 7.1 Furnizorul va face, la alegerea sa, fie o reparare adecvată, fie va furniza un înlocuitor, în cazul în care defectele, în conformitate cu utilizarea corectă, apar la Bunuri în termen de 14 zile de la livrarea și instalarea bunurilor, cu condiția ca:
 - (a) Client să notifice imediat în scris Furnizorul în legătură cu presupusele defecte constatate, la momentul apariției acestora; și
 - (b) Furnizorul este convins de faptul că defectele apar numai din cauza unor erori de proiectare (alte decât o proiectare realizată, concepută sau specificată de Client), din cauza materialelor sau din cauza manoperei; și
 - (c) Dacă este considerat necesar de către Furnizor, Bunurile pretins a avea defecte vor fi returnate Furnizorului pe cheltuiala Clientului.
- 7.2 Bunurile reparate sau înlocuite vor fi livrate Clientului la locul original de livrare, sub rezerva dispozițiilor prezentului Contract.
- 7.3 Ca o alternativă la clauza 7.1, Furnizorul va avea, în discreția sa absolută, dreptul de a returna Clientului sumele plătite de acesta pentru Bunuri în cazul în care Clientul a plătit deja aceste sume și atunci când defectul apărut este notificat de către Client Furnizorului.
- 7.4 Calea de reparare prevăzută în această clauză 7 este, fără a aduce atingere celorlalte dispoziții ale prezentului Contract, inclusiv, și fără limitare, clauza 8 de mai jos.

8. LIMITAREA RĂSPUNDERII

- 8.1 Toate garanțiile, condițiile și alți termeni impuși de legea civilă, statut, sau orice altă prevedere legală vor fi înlăturate din prezentul Contract, până la limita maximă permisă de lege.
- 8.2 Nici o prevedere din acest Contract nu limitează sau înlătură răspunderea Furnizorului în caz de:
 - (a) moarte sau accident rezultate din neglijență
 - (b) pentru orice daună sau responsabilitate asumată de Client ca urmare a fraudei sau înșelăciunii denaturării frauduloase comise de către Furnizor.
- 8.3 Sub rezerva art. 8.1 și art. 8.2:
 - (a) Furnizorul nu va fi ținut responsabil pentru orice pierdere de profituri, pierderi de afaceri, scădere a imaginii Clientului, sau pierderi similare, pierderi ale câștigurilor anticipate, pierderi de bunuri, pierderi de contracte, pierderi de folosință, orice pierdere economică, costuri, daune, taxe sau cheltuieli; și
 - (b) Răspunderea contractuală sau delictuală (incluzând neglijența și încălcarea unei obligații legale) a Furnizorului, denaturarea, despăgubirile sau aspectele de altă natură apărute în legătură cu executarea sau cu intenția de a executa contractul va fi limitată la prețul plătit pentru Lucrare.

9. PROTECȚIA DATELOR

Clientul ia la cunoștință și este de acord că detaliile privind numele Clientului, adresă și registrul de plată să fie trimise unei agenții de credit precum și că datele cu caracter personal vor fi prelucrate de către și în beneficiul Furnizorului în legătură cu Echipamentul Închiriat și cu Serviciile prestate.

10. PROTECȚIA INFORMAȚIILOR CONFIDENȚIALE

- 10.1 Fiecare Parte ("Partea Beneficiară") trebuie să păstreze informațiile confidențiale ale celeilalte părți ("Partea Furnizoare") confidențiale și secrete. Beneficiarul va folosi informațiile confidențiale ale Furnizorului doar pentru scopurile Contractului. Beneficiarul își va informa ofițerii, angajații și agenții despre obligațiile acestuia în temeiul dispozițiilor Clauzei 10, și se va asigura că aceștia îndeplinesc obligațiile.
- 10.2 Obligațiile Clauzei 10.1 nu se aplică la orice informație care:
 - (a) a fost cunoscută sau se află în posesia Beneficiarului înainte de a fi puse la dispoziția Beneficiarului de către Furnizor;
 - (b) este sau ajunge, la dispoziția publicului fără vreo vină a Beneficiarului;
 - (c) este furnizată pentru Beneficiar fără restricții sau fără divulgarea de către un terț, care nu a încălcat nici o obligație de confidențialitate de a face o astfel de divulgare;
 - (d) au fost dezvoltate de către Beneficiar (sau în numele acesteia), fără a fi accesate direct , prin utilizare sau cunoștere, informații confidențiale furnizate de către Furnizor; sau
 - (e) este necesar a fi prezentată pe baza hotărârii unei instanțe juridicționale competente.

11. REZILIAREA CONTRACTULUI

- 11.1 Fără a aduce atingere oricăror altor drepturi sau remedii pe care le pot avea părțile, oricare dintre părți poate rezilia contractul fără a fi necesar termenul/perioada de preaviz doar dacă:
 - (a) Clientul nu plătește la scadența oricărui sumă datorată în baza Contractului și rămâne dator și după scurgerea a mai mult de 30 de zile de când a fost notificat în scris să efectueze plata, sau
 - (b) cealaltă parte comite o încălcare a oricăreia dintre condițiile esențiale ale contractului și (în cazul în care o astfel de încălcare este remediabilă) nu reușește să remedieze această încălcare în termen de 14 zile de când a primit notificarea în scris de încălcare a condiției; sau
 - (c) Clientul intră în procesul de lichidare sau este numit un administrator judiciar/ lichidator judiciar sau manager sau administrator pentru Client sau pentru activele sale, sau Clientul încheie un acord voluntar cu creditorii săi sau intră într-un proces similar de insolvență sau într-un proces care îi oferă Clientul protecție față de creditorii săi
- 11.2 Părțile sunt de acord că orice încălcare a condițiilor stipulate la punctul 4 sau 5 trebuie să constituie o încălcare materială în sensul prevăzut de această condiție 11
- 11.3 În cazul rezilierii Contractului pentru orice motiv:
 - (a) Clientul va plăti imediat Furnizorului toate facturile neachitate și dobânzi și, în ceea ce privește Lucrarea furnizată, dar pentru care nicio factură nu a fost prezentată, Furnizorul poate prezenta o factură, care se plătește imediat pe baza chitanței de plată;
 - (b) Clientul va returna (pe cheltuiala sa proprie, cu excepția expirării termenului contractului sau a rezilierii de către furnizor) toate echipamentele Furnizorului, în conformitate cu instrucțiunile Furnizorului. În cazul în care Clientul nu reușește să facă acest lucru, atunci Furnizorul poate intra în posesia Clientului și poate să intre în posesia lor. Până când vor fi returnate, Clientul va fi singurul responsabil pentru păstrarea lor în condiții de siguranță și răspunzător pentru taxele descrise în stare 5.1 care vor continua să se acumuleze și vor rămâne de plată; și
 - (c) drepturile acumulate și obligațiile părților astfel cum existau la momentul rezilierii precum și orice prevedere cu privire la care s-a statuat că nu va fi afectată de reziliere sau în mod implicit nu potate fi afectată de reziliere, pe cale de consecință nu vor fi afectate.

- 11.4 La încetarea Contractului (cu toate cele ce decurg de aici) condițiile de 6, 7, 8, 10, 11.3 și 12.5 vor supraviețui și vor fi în vigoare în continuare și cu efecte depline.

12. PREVEDERII CU CARACTER GENERAL

- 12.1 Nicio modificare adusă Contractului sau a oricăruia dintre documentele menționate în acesta nu va fi valabilă dacă nu este în scris și semnată de către sau în numele fiecăreia dintre părți.
- 12.2 Dacă orice prevedere a contractului (sau o parte din orice prevedere) este constatată de către orice instanță sau altă autoritate juridicțională competentă ca fiind invalidă, ilegală sau inaplicabilă, această dispoziție sau parte din prevedere trebuie, în măsura necesară, a se considera că nu a face parte din Contract, precum și că valabilitatea și aplicabilitatea celorlalte prevederi ale contractului nu vor fi afectate de aceasta.
- 12.3 Contractul și toate documentele menționate în aceasta constituie întregul acord dintre părți și substituie orice alt aranjament anterior, înțelegerea sau acord între ele cu privire la obiectul contractului.
- 12.4 Clientul nu va putea cesiona, transfera, taxa, ipoteca, subcontracta sau tranzacționa în orice alt mod toate sau oricare dintre drepturile sau obligațiile sale prevăzute în contract.
- 12.5 Conceperea, interpretarea și executarea Contractului vor fi guvernate de legele din România și vor fi suspuse jurisdicției exclusive ale instanțelor pe care părțile sunt de acord să le investească cu soluționarea litigiilor